



Број: 05-05-1-1208-2/11
Сарајево, 11. април 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

**BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PRIMLJENO:		11-04-2011	
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2	290/11		

Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању између Европске уније и Босне и Херцеговине о учешћу Босне и Херцеговине у Програму Култура (2007.-2013.). Меморандум је потписао мр Средоје Новић, министар цивилних послова БиХ, 21. децембра 2010. године у Бриселу.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овом меморандуму, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-21825/10
Sarajevo, 04.04.2011.godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

PRIMLJENO	08.04.	20.11.
Priloga	05	1208
Priloga	05-1	
Priloga		

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Evropske Unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u Programu Kultura (2007. – 2013.)

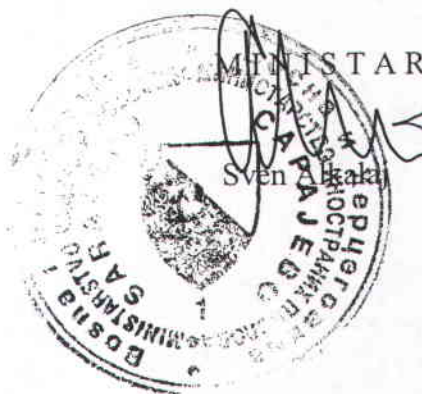
U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju između Evropske Unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u Programu Kultura (2007. – 2013.) koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 146. sjednici, održanoj 24.03.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.- 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH2 , broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Memoranduma.

Memorandum o razumijevanju između Evropske Unije i Bosne i Hercegovine o učešću Bosne i Hercegovine u Programu Kultura (2007. – 2013.) potpisan je 21. decembra 2010. godine u Briselu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Odluku o prihvatanju predmetnog Memoranduma i određivanju potpisnika (ministar civilnih poslova BiH, g-din Sredoje Nović) donijelo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 1. redovnoj sjednici održanoj 17. novembra 2010. godine.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ
између Европске уније и Босне и Херцеговине о учешћу Босне и Херцеговине у
Програму Култура (2007 – 2013.)

ЕВРОПСКА КОМИСИЈА, даље у тексту "Комисија", у име Европске уније,

с једне стране, и

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ,

с друге стране,

Будући да:

- (1) Оквирни споразум од 22. новембра 2004. године између Европске заједнице и БиХ утврђује опште принципе за учешће Босне и Херцеговине у програмима Европске уније, препуштајући Комисији и надлежним органима Босне и Херцеговине да утврде посебне одредбе и услове, укључујући финансијски допринос у погледу таквог учешћа у сваком посебном програму.
- (2) Културни програм је успостављен одлуком бр. 1855/2006/ЕЦ Европског парламента и Савјета Европе од 12. децембра 2006. године.

СУ СЕ УСАГЛАСИЛЕ О СЉЕДЕЋЕМ:

Члан 1.

Босна и Херцеговина учествује у Културном програму (у даљем тексту „Програм“), у складу са условима утврђеним у Оквирном споразуму од 22. новембра 2004. године између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о општим принципима за учешће Босне и Херцеговине у програмима Заједнице, и према одредбама и условима који су изложени у анексу I, II и III овог Меморандума о разумијевању.

Члан 2.

Овај Меморандум се примјењује за вријеме трајања Програма. Међутим, уколико Европска унија одлучи да продужи трајање без значајних промјена у Програму, овај Меморандум би се такође продужио сходно томе и аутоматски, ако га ниједна страна не откаже у року од једног мјесеца након продужења одлуке.

Анекси I, II и III чине интегрални дио овог Меморандума о разумијевању.

Овај Меморандум о разумијевању се може допуњавати и мијењати само у писаном облику уз обострани пристанак страна.

Овај Меморандум о разумијевању ступа на снагу на датум писане нотификације којом Босна и Херцеговина обавјештава Комисију путем дипломатских канала да су њени интерни законски услови за његово ступање на снагу испуњени. До његовог ступања на снагу, Меморандум о разумијевању се примјењује привремено, почевши од буџетске 2011. године.

У случају да Босна и Херцеговина обавијести Комисију да неће ратификовати потписани Меморандум о разумијевању, привремена примјена престаје од буџетске године након ове нотификације. Нотификација која прекида привремену примјену не утиче на обавезе Страна у погледу пројеката и активности које се финансирају из општег буџета Европске уније у години нотификације, нити на плаћање доприноса Босне и Херцеговине за годину нотификације.

Сачињен у Бриселу

Сачињен у Бриселу

Дана 21.12.2010.

дана 21.12.2010.

За Босну и Херцеговину

*За Комисију,
у име Европске уније*

*Средоје Новић
Министар цивилних послова*

*Јан Трусцунски
Генерални директор за образовање и културу*

АНЕКС I

Услови и рокови за учешће Босне и Херцеговине у Програму Културе

- (1) Осим ако није другачије предвиђено у овом Меморандуму о разумијевању, Босна и Херцеговина ће учествовати у активностима које се проводе у оквиру Програма Културе (у даљем тексту „Програм“) у складу са циљевима, критеријумима, процедурама и роковима који су дефинисани Одлуком број 1855/2006/ЕЦ Европског парламента и Савјета од 12. децембра 2006. године којом се установљава овај програм Европске уније.
- (2) Босна и Херцеговина ће за своје учешће у Програму сваке године уплатити чланарину у општи буџет Европске уније у складу са модалитетима описаним у Анексу II. Уколико буде потребно, а узимајући у обзир напредак Програма или развитак капацитета Босне и Херцеговине за усвајање програма, та чланарина се може прилагодити писаним путем уз сагласност обје Стране, како би се избјегао дисбаланс у имплементацији Програма.
- (3) Услови и рокови за подношење, процјену и одабир апликација које се односе на прихватљиве институције, организације и појединце из Босне и Херцеговине су исти као и услови који се примјењују на институције, организације и појединце из Европске уније.
- (4) Како би Програм добио димензију Европске уније и био прихватљив за финансијску помоћ, у пројекте сарадње мора бити укључен најмање један суорганизатор из једне од Држава чланица Европске уније.
- (5) Максимални износ финансијске помоћи за активности Контактне тачке за културу Босне и Херцеговине не може премашити 50% укупног буџета за њене активности нити може бити већи од двије трећине финансијске чланарине/доприноса државе која буде наведена у Тачки I Анекса II.
- (6) Без обзира на одговорности Комисије и Арбитражног суда Европске уније везано уз мониторинг и оцјењивање Програма, учешће Босне и Херцеговине у Програму ће на бази партнерства континуирано пратити Комисија и Босна и Херцеговина. Босна и Херцеговина ће Комисији достављати одговарајуће извјештаје и учествоваће и у другим посебним активностима које у овом контексту предвиђа Европска унија.

Правила која се односе на финансијску контролу, поврат и друге мјере против преваре дате су у Анексу III.
- (7) Језик који се користи у свим врстама контаката са Комисијом у вези поступка апликације, уговора, извјештаја које треба

подносити и других административних договора из домена Програма, је један од службених језика Европске уније.

- (8) Европска унија и Босна и Херцеговина могу прекинути активности из овог Меморандума о разумијевању у било које вријеме, путем достављања писаног обавјештења дванаест мјесеци унапријед. Пројекти и активности који буду у току у вријеме прекида се настављају док се не заврше и то према условима из овог Меморандума о разумијевању, што важи и за уговорене обавезе везано уз такве пројекте и активности као и одредбе из Анекса III.

АНЕКС II
Финансијски допринос Босне и Херцеговине у Програму Културе

- (1) Годишњи финансијски допринос који Босна и Херцеговина треба да уплати у буџет Европске уније за учешће у Програму Културе износи 50,000 Евра.
- (2) Босна и Херцеговина ће горе наведени допринос финансирати дјелимично из државног буџета Босне и Херцеговине, а дјелимично из предприсупних фондова Босне и Херцеговине, према процедурама годишњег програмирања у оквиру Уредбе Савјета (ЕЦ)1085/2006 од 17. јула 2006. године. Потребни предприсупни фондови ће бити пребачени Босни и Херцеговини сваке године у складу са Споразумом о финансирању, као поврат дијела годишњег финансијског доприноса стварно уплаћеног након годишњег позива за фондове којег расписује Комисија.
- (3) Провизорни план који се односи на предприсупне фондове је сљедећи:

Година 2011. (ИРА 2009.)	Година 2012. (ИРА 2009.)	Година 2013. (ИРА 2009.)
45.000,00	42.500,00	40.000,00

Преостали дио доприноса Босне и Херцеговине се покрива из државног буџета Босне и Херцеговине.

Уколико се ови индикативни износи не потврде кроз процедуру годишњег предприсупног програмирања, Босна и Херцеговина ће из државног буџета покривати разлику између укупног финансијског доприноса наведеног у тачки 1 горе и доступне предприсупне помоћи.

- (4) Финансијска уредба која се примјењује на општи буџет Европске уније примјењује се и на управљање доприносом Босне и Херцеговине.

Комисија надокнађује путне трошкове и трошкове живота које буду имали представници и експерти из Босне и Херцеговине везано уз њихово учешће као посматрача у раду комитета наведеног у Анексу 9 Одлуке број 1855/2006/ЕЦ Европског парламента и Савјета од 12. децембра 2006. године или за друге састанке који се тичу имплементације Програма, и то на истој основи и у складу са процедурама које тренутно важе и за представнике и експерте из Држава чланица Европске уније.

- (5) Након ступања на снагу овог Меморандума о разумијевању и почетком сваке наредне године, Комисија ће Босни и Херцеговини

послати позив за фондове који одговарају њеном доприносу у буџет програма из овог Меморандума о разумијевању.

Овај допринос/чланарина се изражава у еврима и плаћа се на рачун Комисије у еврима.

Босна и Херцеговина уплаћује свој допринос до 1. априла, под условом да Комисија пошаље позив за фондове прије 1. марта, или уколико га пошаље касније, у року од једног мјесеца након слања позива за фондове.

За свако кашњење у плаћању чланарине Босна и Херцеговина ће плаћати камату на доспјели износ од датума доспијећа. Каматна стопа одговара стопи коју примјењује Европска Централна банка на своје главне операције рефинансирања, како се објављује у серији Ц Службеног листа Европске уније, а која важи на први календарски дан мјесеца у којем је датум доспијећа, повећано за 3,5 процентних поена.

АНЕКС III

Финансијска контрола, поврат и друге мјере против преваре

I КОНТРОЛЕ И МЈЕРЕ ПРОТИВ ПРЕВАРЕ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

- (1) У складу са финансијском уредбом која се примјењује на општи буџет Европске уније те другим правилима наведеним у овом Меморандуму о разумијевању, уговори који буду закључени између корисника програма из Босне и Херцеговине имаће финансијске и друге ревизије које у било које вријеме у просторијама корисника и њихових подуговарача проводе агенти Комисије или друга лица која за то добију мандат Комисије.
- (2) Агенти Комисије и друга лица која добију мандат Комисије имаће одговарајући приступ локацијама, радовима и документима те свим информацијама које буду потребне ради провођења ревизије, укључујући и у електронском облику. Ово право приступа се јасно назначује у уговорима који се закључују ради имплементације инструмената наведених у овом Меморандуму. Европски ревизорски суд има иста права као Комисија.
- (3) У оквиру овог Меморандума, Комисија/OLAF (Европска канцеларија за борбу против преваре) има овлашћења да проводи провјере на лицу мјеста те инспекције на територији Босне и Херцеговине, у складу са одредбама поступка из Уредбе Савјета (Euratom, ЕЦ) број 2185/96 од 11. новембра 1996. године.

Те провјере и инспекције се припремају и проводе у тијесној сарадњи са надлежним органима власти које одреди Босна и Херцеговина, који ће благовремено бити обавјештени о предмету, сврси и правној основи провјера и инспекција, како би могли пружити сву потребну помоћ.

Уколико власти Босне и Херцеговине то буду жељеле, провјере на лицу мјеста и инспекције могу се водити заједнички са њима.

Уколико се учесници у програмима одупиру провјерама на лицу мјеста и инспекцији, власти Босне и Херцеговине ће, у складу са домаћим законима, пружити инспекторима Комисије/OLAF-а сву потребну помоћ како би обавили своју дужност провођења провјера на лицу мјеста или инспекција.

Комисија/OLAF ће што је прије могуће пријавити властима Босне и Херцеговине све чињенице или сумњу у вези неправилности које су запазили током провјера на лицу мјеста или инспекције. Комисија/OLAF је у сваком случају дужна да информише горе наведене органе власти о резултатима тих провјера и инспекција.

II ИНФОРМИСАЊЕ И КОНСУЛТАЦИЈЕ

- (1) Ради правилне имплементације овог Анекса, надлежни органи власти Босне и Херцеговине и тијела Европске уније ће редовно размијењивати информације и на захтјев једне од Страна, обавити консултације.
- (2) Надлежни органи власти Босне и Херцеговине ће без одлагања пријавити Комисији све чињенице или сумњу у вези неправилности које су запазили везано уз закључивање и провођење уговора који се закључују ради примјене инструмената наведених у овом Меморандуму.

III АДМИНИСТРАТИВНЕ МЈЕРЕ И КАЗНЕ

Без обзира на примјену кривичног закона Босне и Херцеговине, Комисија може донијети административне мјере и казне у складу са финансијском уредбом која се примјењује на општи буџет Европске уније.

IV ПОВРАТ

Одлуке које доноси Комисија у оквиру дјелокруга овог Меморандума везано уз наметање новчаних обавеза лицима која нису Државе проводиће се у Босни и Херцеговини. Провођење регулишу прописи важећег грађанског поступка у Босни и Херцеговини. Налог за провођење прати одлуку, без додатних формалности осим верификације аутентичности одлуке коју врши државни орган којег именује влада Босне и Херцеговине за ову сврху и о чијем имену обавјештава Комисију. Када се ове формалности заврше након пријаве Комисије, Комисија може приступити провођењу у складу са домаћим законима, довођењем предмета директно пред надлежни орган. За контролу законитости одлуке Комисије надлежан је Суд правде Европске уније.

Пресуде које донесе Суд правде Европске уније у складу са клаузулом о арбитражи у уговору који спада у дјелокруг овог Меморандума проводиће се под истим условима.

V ДИРЕКТНА КОМУНИКАЦИЈА

Комисија ће директно комуницирати са учесницима у Програму Културе из Босне и Херцеговине као и са њиховим подговорачима. Ови могу директно поднијети Комисији све релевантне информације и документе које треба да шаљу на основу инструмената наведених у овом Меморандуму као и уговора који се закључе ради њиховог провођења.